
Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements spray extraction appliances, for industrial and commercial use (IEC 335-2-68:1992)

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2: Particular requirements for spray extraction appliances, for industrial and commercial use

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2: Besondere Anforderungen für Sprühextraktions-Maschinen für industrielle und gewerbliche Zwecke

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2: Règles particulières pour les appareils de nettoyage par pulvérisation et aspiration, à usage industriel et commercial

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-68:1994

ICS:

97.080 Aparati za nego tal Floor treatment appliances

SIST EN 60335-2-68:1995 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-68:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPEENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-68

February 1994

UDC 64.06-83:648.5:620.1:614.8

Descriptors: Household electrical appliances, spray extraction appliances, appliance for commercial use, safety requirements, protection against electric shocks, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2: Particular requirements for spray extraction appliances,
for industrial and commercial use
(IEC 335-2-68:1992)

Sécurité des appareils
électrodomestiques
et analogues

Deuxième partie:

Règles particulières pour les
appareils de nettoyage par
pulvérisation et aspiration,
à usage industriel et commercial
(CEI 335-2-68:1992)

Sicherheit elektrischer
Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke --

Teil 2:

Besondere Anforderungen für
Sprühextraktions-Maschinen
für industrielle und
gewerbliche Zwecke
(IEC 335-2-68:1992)

(standards.iteh.ai)

This European Standard was approved by CENELEC on 8 December 1993. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

© 1994 Copyright reserved to CENELEC members

Ref. No. EN 60335-2-68:1994 E

FOREWORD

R The proposal to endorse the first edition of IEC 335-2-68, document CLC/TC 61 (SEC) 836, was circulated under the enquiry procedure in March 1992. This proposal was discussed during the Berlin meeting in February 1993, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-68 to the voting procedure.

This draft was circulated in June 1993 and was ratified by CENELEC on 8 December 1993.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1994-10-01
- date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1996-10-01

For products which have complied with the relevant national standard before 1996-10-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2001-10-01.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1:1988, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements, including its amendments A2:1988, A5:1989, A6:1989, A51:1991, A52:1992, A53:1992, A54:1992 and A55:1993.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses which are in addition to those in Part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZX to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in annex ZY to EN 60335-1.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-68:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
335-2-68

Première édition
First edition
1992-01

**Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues**

Partie 2:

Règles particulières pour les appareils de
nettoyage par pulvérisation et aspiration,
à usage industriel et commercial

[SIST EN 60335-2-68:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995>

**Safety of household and similar
electrical appliances**

Part 2:

Particular requirements for spray extraction
appliances, for industrial and commercial use

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni
utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun pro-
cédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et
les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in
any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying and microfilm, without permission
in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

Q

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	9
2 Definitions	11
3 General requirement	15
4 General notes on tests	15
5 Rating	15
6 Classification	15
7 Marking	15
8 Protection against electric shock	17
9 Starting of motor-operated appliances	17
10 Input and current	17
11 Heating	17
12 Operation under overload conditions of appliances with heating elements	19
13 Electrical insulation and leakage current at operating temperature	19
14 Radio and television interference suppression	19
15 Moisture resistance	19
16 Insulation resistance and electric strength	23
17 Overload protection	23
18 Endurance	23
19 Abnormal operation	25
20 Stability and mechanical hazards	27
21 Mechanical strength	29
22 Construction	29
23 Internal wiring	31
24 Components	31
25 Supply connection and external flexible cables and cords	31
26 Terminals for external conductors	33
27 Provision for earthing	33
28 Screws and connections	33
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	33
30 Resistance to heat, fire and tracking	33
31 Resistance to rusting	33
32 Radiation, toxicity and similar hazards	33
Appendices	35

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

—

**SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR
ELECTRICAL APPLIANCES**
**Part 2: Particular requirements for
spray extraction appliances,
for industrial and commercial use**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

(standards.iteh.ai)

This part of International Standard IEC 335-2-68 has been prepared by Sub-Committee 61J: Electrical motor-operated cleaning appliances for industrial use, of IEC Technical Committee No. 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the first edition of IEC 335-2-68.

The text of this part is based on the following documents:

DIS	Report on Voting
61J(CO)6	61J(CO)10

Full information on the voting for the approval of this part can be found in the Voting Report indicated in the above table.

This part 2 is intended to be used in conjunction with the second edition of IEC 335-1 (1976) incorporating amendments 1 (1977), 2 (1979) and 3 (1982), and amendments 4 (1984), 5 (1986) and 6 (1988). Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 335-1, so as to convert it into the IEC standards: Safety requirements for spray extraction appliances, for industrial and commercial use.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this edition states "addition", "modification" or "replacement", the relevant requirement, test specification or explanatory matter in part 1 should be adapted accordingly.

In this publication:

- 1) The following print types are used:
 - requirements proper: in roman type;
 - *test specifications: in italic type;*
 - explanatory matter: in smaller roman type.
- 2) Subclauses or figures which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

The following IEC publication is quoted in this standard:

IEC 312: 1981, *Methods of measurement of performance of vacuum cleaners for household and similar use.*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-68:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e6820594-8b79-4f23-a20d-a6adc48f7cd3/sist-en-60335-2-68-1995>

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES

Part 2: Particular requirements for spray extraction appliances, for industrial and commercial use

1 Scope

This clause of part 1 is applicable except as follows:

1.1 *Replacement:*

This standard applies to portable electrical motor-operated spray extraction appliances and electrical attachments employing water-based cleaning agents for cleaning fabrics, upholstery, carpets, floor coverings or hard surfaces, intended for industrial and commercial use.

Industrial and commercial uses include, for example, use in hotels, industry, schools, hospitals, factories, shops, offices and in the rental business.

Machines with or without electrical heating elements and with or without attachments are within the scope of this standard. (standards.iteh.ai)

This standard covers appliances in which the pressure of the cleaning agent is positive and not more than 25 bars, or in which the product of the pressure (in bars) and the flow of cleaning agent (in litres per minute) does not exceed 1 000, and in which the temperature of the cleaning agent at the spray nozzle outlet does not exceed 85 °C.

This standard does not take into account the special hazards which exist in nurseries and other places where there are young children or aged or infirmed persons without supervision; in such cases, additional requirements may be necessary.

This standard does not apply to:

- appliances exclusively designed to handle hazardous solvents, such as flammable or explosive liquids;
- appliances solely designed for household use;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

For appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary.

For appliances intended to be used in tropical countries, special requirements may be necessary.

Attention is drawn to the fact that in many countries additional requirements are specified by the national health authorities and the national authorities responsible for the protection of labour.